

ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO

RESTRICTED

TBT/W/31/Rev.4
27 de septiembre de 1984

Distribución especial

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

SERVICIOS NACIONALES DE INFORMACIÓN

Nota de la Secretaría

Revisión

El presente documento contiene una lista de los nombres, direcciones y números de teléfono y de télex de los servicios de información previstos en el artículo 10 del Acuerdo, así como las informaciones complementarias suministradas por las delegaciones acerca del funcionamiento de tales servicios.

Alemania, República Federal

Deutsches Informationszentrum für technische Regeln (DITR)
(Centro Alemán de Información sobre Reglas Técnicas)
Postfach 11 07, Burggrafenstr. 4-10

D 1000 Berlín 30

Teléfono: 030 (Berlín)/2601-600
Internacional + 49 30 2601 600

Télex: 185 269 (DITR-(D))

Telegramas: DEUTSCHNORMEN BERLIN

El DIN -Instituto Alemán de Normalización- está estableciendo, en colaboración con el Gobierno Federal, el DITR. A esta entidad deben dirigirse todas las preguntas relativas a normas técnicas en la República Federal de Alemania.

Está previsto que en 1985 el DITR podrá facilitar información sobre todas las normas técnicas (normas, reglamentos técnicos y sistemas de certificación) vigentes en la República Federal de Alemania, independientemente de que las hayan dictado las autoridades federales o locales, o entidades no gubernamentales. Actualmente el banco de datos mecanizado del DITR contiene información sobre 36.000 normas técnicas en vigor o en proyecto.

Argentina

Ministerio de Comercio e Intereses Marítimos
Subsecretaría de Negociaciones Comerciales Internacionales
Av. Julio A. Roca 651

1322 Buenos Aires

Teléfono: 34-6826
Internacional + 54 1 34 6826

Télex: 1622
17065
18055

Austria

- a) Para los reglamentos técnicos y sistemas de certificación:

Bundesministerium für Handel, Gewerbe und Industrie
(Ministerio Federal de Comercio e Industria)
Abteilung II/7
Stubenring 1-3

A-1010 Viena

Teléfono: (0222) 7500/ext. 5238
Internacional + 43 222 7500/ext. 5238

Télex: 111780 regeb a
111145 regeb a

- b) Para las normas no gubernamentales:

Oesterrerrchisches Normunginstitut
(Instituto Austríaco de Normalización)
P.O.B. 130

A-1021 Viena

Teléfono: (0222) 33 55 19
Internacional + 43 222 33 55 19

Télex: Austrianorm 75960

Bélgica

CIBELNOR
Centre d'information belge sur les normes et les règlements
techniques

Secretaría: Institut belge de Normalisation (IBN)
Avenue de la Brabançonne, 29

B 1040 Bruselas

Teléfono: 02/734 92.05

Télex: 23877 BENOR

Brasil

Divisao de Política Comercial
Sala 536 - (TBT Enquiry Point)
Ministerio das Relações Exteriores
Palacio Itimaraty
Quinto piso

Brasilia

Teléfono: 226 09 62
Internacional + 55 226 09 62

Télex: 61-13 11
61-13 19

Canadá

Standards Information Service
Standards Council of Canada
Sparks Street 350

Ottawa, Ontario
K1R 7S8

Teléfono: (613) 238-3222
Internacional + 1 613 238 3222

Télex: 053-4403

Comunidad Económica Europea

a) Para los productos industriales:

GATT Enquiry Point
DG III/F/I
4th Floor
Room 33
Rond-Point R, Schuman 6

1049 Bruselas

Teléfono: 235 82 57
Internacional + 32 235 82 57

Télex: 21877 COMEU-B

b) Para los productos agropecuarios:

GATT Enquiry Point
DG VI/H
Berlaymont Building
5th Floor
Room 71
Rue de la Loi 200

1040 Bruselas

Teléfono: 235 68 27
Internacional + 32 235 68 27

Télex: 21877 COMEU-B

Corea, República de

a) Para los productos industriales:

Bureau of Standards
Office of Industrial Advancement
Administration
Youngdugpo-Dong 94-267
Youngdungpo-Ku

Seúl

Teléfono: 633-9559
Internacional + 82 2 633 9559

Telegramas: KORIAA

Corea, República de (Cont.)

b) Para los productos agropecuarios:

Division of Inspection Management
National Agricultural Products
Inspection Office
Kwanhun-dong Chongro-Ku 117-2

Seúl

Teléfono: 700-4518
Internacional + 82 2 700 4518

c) Para los productos de la pesca:

National Fishery Inspection Office
Central Fishery Products Inspection Station
Wonnam-Dong, Chongro-Ku 203

Seúl

Teléfono: 762-9214
Internacional + 822 762 9214

Checoslovaquia

Československý Institut
Technickej Normalizácie a Akosti
(Instituto Checoslovaco de
Normalización y Calidad)

Mierová 139
PSC: 827 08

Bratislava

Teléfonos: 292 234
287 63
287 54

Chile

Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción
Subsecretaría de Economía
Departamento de Comercio Exterior

Contáctese a través de:

Chile (Cont.)

- I) Delegación Permanente de Chile
Case postale 221

1211 Ginebra 19
Suiza

Teléfono: 34 51 30
Internacional + 41 22 345130

Télex: 22142

- II) Dirección de Asuntos Económicos Multilaterales
Ministerio de Relaciones Exteriores
Bandera 52, 3.^{er} piso

Santiago
Chile

Teléfono: 71 11 42
Internacional + 56 2 71 11 42

Télex: 94642

Dinamarca

Dansk Standardiseringsraad
(Asociación Danesa de Normas)
Aurehjvej 12
Postbox 77

DK-2900 Hellerup

Teléfono: (01) 62 93 15
Internacional + 45 2 62 93 15

Télex: 15615 Dansta DK

Telegramas: Danskstandard

Este servicio incorporará al tratamiento por computadora todos los reglamentos y normas técnicas danesas. Esta labor, que se efectuará gradualmente, estará probablemente terminada a fines de 1982; se perfeccionarán así las actividades del servicio.

Egipto

Egyptian Organization for Standardization
Latin America St. 2
Garden City

Cairo

Télex: 93296 EOS UN

España

- a) Ministerio de Economía y Comercio
Subdirección General de Política Comercial Multilateral
Paseo de la Castellana, 162

Madrid 16

Teléfonos: 458 00 16)
458 86 64)
458 60 04) (extensiones 1936, 1941)
458 00 34)
458 00 85)

Internacional + prefijo 341

Télex: 45082)
27701) (POLCO E)
43399)

- b) Servicio de información sobre las normas nacionales españolas:

Instituto Nacional de Racionalización y Normalización
Calle Zurbano, 46

Madrid 10

Teléfono: 410 49 61
Internacional + 34 1 410 49 61

Télex: 46545-UNOR-E

Más adelante, este mismo organismo proyecta tener codificada en ordenador toda la información sobre reglamentos técnicos y órdenes ministeriales con especificaciones técnicas.

Estados Unidos

Standards Code and Information
Office of Product Standards Policy
National Bureau of Standards
Administration Building, Room A - 629

Gaithersburg, MD 20899

Teléfono: (301) 921-2092
Internacional + 1 301 921 2092

Télex: 898493 GARG

El servicio de los Estados Unidos encargado de responder a las peticiones de información, que funciona en el National Bureau of Standards, tiene a su disposición una documentación de consulta que comprende más de 240.000 normas, especificaciones, métodos de prueba, códigos y prácticas recomendadas. En este material de consulta figuran las normas establecidas por los organismos públicos de los Estados Unidos, los gobiernos de los Estados, las organizaciones y asociaciones privadas estadounidenses y los organismos nacionales e internacionales con actividades de normalización existentes en el extranjero. El servicio ampliará sus medios para atender a todas las solicitudes de información sobre los reglamentos federales y estatales de los Estados Unidos y sobre las normas y especificaciones privadas estadounidenses.

Filipinas

a) Servicio principal

Product Standards Agency
(antes Philippine Bureau of Standards)
Ministry of Trade and Industry
3rd floor, LSL Building
Buendia Avenue Extension 361
Makati, Metro Manila

Manila
Filipinas

Télex: 63285
22604
45555

b) Servicio suplente

National GATT Secretariat
Tariff Commission

Filipinas (Cont.)

Dirección postal: 5th floor,
Philippine Heart Center for Asia Building
East Avenue, Diliman
Quezon City, Metro Manila
o: P.O. Box 2479

Manila

Télex: 42032 TOWNED PM

Finlandia

Suomen Standardisoimisliitto
(Asociación Finlandesa de Normas)
P.O. Box 205

SF-00121 Helsinki 12

Teléfono: (90) 645 601
Internacional + 358 0 645 601

Télex: 122303 stand sf.

Telegramas: Finnstandard

Francia

Centre d'Information sur les Normes et Règlements techniques
(CINORTECH)
Association Française de Normalisation (AFNOR)
Tour Europe CEDEX 07

92080 París La Défense

Teléfono: (1)778 13 26 (4417 y 4428)
Internacional + 331 778 13 26 (4417 y 4428)

Télex: 611974 AFNOR F

(indicar: c/o CINORTECH)

La instalación del Centro ya se ha llevado a cabo. Es posible obtener información del CINORTECH sobre las normas elaboradas por la AFNOR, así como respecto de los reglamentos técnicos y los sistemas de certificación.

Grecia

Hungría

Magyar Szabványügyi Hivatal
(Oficina Húngara de Normalización)
Ulloi ut 25

1450 Budapest

Teléfono: 183-011
Internacional + 36 1 183 011

Télex: 035/225723

India

Indian Standards Institution
Manak Bhavan
Bahadur Shah Zafar Marg 9

Nueva Delhi 110 002

Teléfonos: 270131 (10 líneas)
266021 (10 líneas)

Télex: 031-3970 ISI/ND

Irlanda

- a) En lo que respecta a los reglamentos técnicos y los sistemas de certificación:

GATT Section
International Trade Division
Department of Industry, Commerce and Tourism
Kildare Street

Dublín 2

Teléfono: 78 94 11
Internacional + 35 31 37 01 01

Télex: 24651

Irlanda (Cont.)

- b) En lo que respecta a las normas:

The Institute for Industrial Research and Standards
Ballymun

Dublín 9

Teléfono: 37 01 01
Internacional + 35 31 37 01 01

Télex: 25449

Italia

Para el buen funcionamiento del servicio de información, Italia ha estimado oportuno repartir las funciones indicadas en el Acuerdo entre las dos instituciones siguientes:

- a) MICA DGPI
Ministero Industria, Commercio, Artigianato
Direzione Generale Produzione Industriale
Ispettorato Tecnico Industria
Via Molise, 2

I-00100 Roma

Télex: 610154 MININD I

- b) CNR - STIBNOT
Consiglio Nazionale delle Ricerche
Servizio Trasferimento Innovazioni, Brevetti, Normativa Tecnica
Viale Liegi, 48

I-00198 Roma

Télex: 620623 CNRSTI I

Informaciones que pueden obtenerse en los servicios de información italianos:

- a) El MICA-DGPI tiene un servicio de información que puede atender las demandas relativas a las notificaciones previstas en los artículos 2.5.2, 2.6.1, 7.3.2 y 7.4.1 del Acuerdo, así como las solicitudes relativas a los reglamentos técnicos, normas y sistemas de certificación cuya adopción se prevea en Italia (artículo 10).

Italia (Cont.)

b) El servicio de información del CNR-STIBNOT podrá atender las peticiones relativas a los reglamentos técnicos, normas y sistemas de certificación de carácter obligatorio ya adoptados, dentro de su respectiva jurisdicción territorial, por las instituciones del Gobierno central, las instituciones públicas centrales y las locales; este servicio empezará a funcionar en el año 1984.

La información facilitada abarca los sectores siguientes: productos agrícolas frescos y transformados, materiales y productos para la construcción, productos químicos, productos farmacéuticos, industrias mecánicas y del automóvil, construcción de embarcaciones mercantiles y de recreo, electrónica, electrotécnica (excepto la telefonía) calzado, pieles y cueros, artículos textiles y de confección, productos derivados de la madera, muebles, papel y celulosa.

Los archivos del CNR-STIBNOT contienen actualmente los textos normativos promulgados desde la Unidad Italiana (1861), actualizados al 31 de diciembre de 1980. Se trata de archivos electrónicos que contienen más de 6.000 documentos, equivalentes a 24.000 unidades de documento (110 millones de bits). Se está procediendo a una nueva actualización de los archivos de conformidad con las normas promulgadas el 31 de diciembre de 1983, pero los interesados pueden ya consultarlos.

Japón

- a) Standards Information Service¹
First International Organizations Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-2-1
Kasumigaseki, Chiyoda-ku

Tokio

Teléfono: 03(580)3311
Internacional + 81 3 580 3311

Télex: C. J22350
A. GAIMU A-B J22350

¹El Standards Information Service del Ministerio de Relaciones Exteriores atiende las consultas en materia de productos farmacéuticos y de perfumería, aparatos médicos, productos alimenticios, aditivos alimentarios, medios de telecomunicación, vehículos automóviles, buques, aeronaves y equipo ferroviario (con excepción de las consultas sobre las Normas Industriales Japonesas (Japanese Industrial Standards), a las que atiende la Japan External Trade Organization (JETRO)).

Japón (Cont.)

- b) Standards Information Service¹ Information Service Department
Japan External Trade Organization (JETRO) 2-2-5 Toranomon,
Minato-Ku

Tokio

Teléfono: 03(582)5511
Internacional + 81 3 582 5511

Télex: C. J24378
A. JETRO A-B J24378

En relación con los servicios de estos dos organismos, se ha creado en el Ministerio de Relaciones Exteriores (MOFA) una oficina (Standards Agreement Office) que se ocupa del Acuerdo sobre normas.

Las peticiones de información pueden hacerse en uno de los idiomas del GATT.

Luxemburgo

Inspection du Travail et des Mines
Rue des Girondins 2

Luxemburgo

Teléfono: 44 37 37
Internacional + 352 44 37 37

Télex: (No hay télex)

Noruega

Norges Standardiseringsforbund
(Asociación Noruega de Normalización)
P.O. Box 7020 Homansbyen
(Hegdehangsveien 31)

N-Oslo 3

¹El Standards Information Service de la JETRO atiende principalmente las consultas sobre equipo eléctrico, aparatos de gas, escalas de medida, productos alimenticios, aditivos alimentarios, etc. Las consultas relativas a las Normas Industriales Japonesas en materia de aparatos médicos, vehículos automóviles, buques, aeronaves y equipo ferroviario deben dirigirse a la JETRO.

Noruega (Cont.)

Teléfono: (02) 46 60 94
Internacional + 47 2 46 60 94

Télex: 19050 nsf n

También se puede obtener información directa por computadora de lunes a viernes entre las 9 y las 15 h.

Nueva Zelandia

- a) The Department of Trade and Industry
Private Bag

Wellington

Teléfono: WN 720 030
Internacional + 64 4 720 030

Télex: WN 315 30

- b) Para las normas industriales:

Standards Association of New Zealand
Private Bag

Wellington

Teléfono: WN 842 108
Internacional + 64 4 842 108

Télex: NZ 3850 SANZ

Países Bajos

- a) Servicio de información a los efectos del artículo 10, párrafo 1:

Ministerie van Economische Zaken, DG BEB,
Afdeling Interne Markt
(Ministerio de Asuntos Económicos, Dirección General de
Relaciones Económicas con el Exterior, División de
Mercado Interno)
P.O. Box 20101

2500 EC La Haya

Teléfono: (070) 79 89 11
Internacional + 31 70 79 89 11

Télex: 31099 ecza nl

Países Bajos (Cont.)

- b) Servicio de información a los efectos del artículo 10, párrafo 2:

Stichting Read voor de Certificatie
(Consejo de Certificación)
Kalfjeslaan, 2

2623 AA Delft

Teléfono: (015) 61 47 67
Internacional + 31 15 61 47 67

Télex: 38144

- c) Servicio de información a los efectos del artículo 10, párrafo 2:

Nederlands Normalisatie Instituut (NNI)
(Instituto Neerlandés de Normalización)
Kalfjeslaan 2

2600 GB Delft

Teléfono: (015) 61 10 61
Internacional + 31 15 61 10 61

Télex: 38144

Pakistán

Sr. Fasihuddin, Asesor Económico
Ministry of Commerce
Government of Pakistan

Islamabad

Teléfono: 208 52
Internacional + 92 51 208 52

Télex: COMDN PAK-5859

Reino Unido

- a) Sistemas de certificación y normas gubernamentales:

UK GATT Enquiry Point
Standards and Quality Policy Unit
Department of Trade and Industry
Victoria Street 10

Londres SW1H ONF

Reino Unido (Cont.)

Teléfono: 01 215 3092

Télex: 88 11 074 (DTHQ G)

b) Normas no gubernamentales:

British Standards Institution
Linford Wood
Milton Keynes
MK14 6LE

Teléfono: 0908 320033
Internacional + 44 1 629 9000

Télex: 825777 (BSIMKG)

Reino Unido en nombre de Hong-Kong

Industry Department
Ocean Centre
Canton Road

Kowloon
Hong-Kong

Teléfono: 3-7222216
Internacional + 852 (Assistant Director, Science
and Technology)

Télex: 50151 IND HK HX

Rumania

Romanian Institute for Standardization
Roma Street No 24, Sector I

7000 Bucarest

Teléfono: 33 20 66

Télex: 11-312

Rwanda

Singapur

- a) Para la normalización y certificación efectuadas por el Singapore Institute of Standards and Industrial Research (SISIR):

Singapore Institute of Standards
and Industrial Research (SISIR)
River Valley Road 179

0617 Singapur

Teléfono: 3360 933
Internacional + 65 33 60 933

Télex: (No hay télex)

- b) Para los reglamentos técnicos relativos a la seguridad eléctrica de determinados productos:

The Public Utilities Board
Somerset Road 111
PUB Building

0923 Singapur

Teléfono: 235 88 88
Internacional + 65 235 88 88

Télex: PUB RS 34793

- c) Para los reglamentos técnicos relativos a los alimentos elaborados:

Ministry of the Environnement
Princess House
Alexandra Road

0315 Singapur

Teléfono: 635111
Internacional + 65 635 111

Télex: MOERS 34365

- d) Para los reglamentos técnicos relativos al pescado, la carne, las frutas y las legumbres y hortalizas:

Singapur (Cont.)

Primary Production Department
National Development Building
Maxwell Road

0106 Singapur

Teléfono: 222 12 11
Internacional + 65 222 12 11

Télex: AGRIVET

Suecia

- a) Para la información a que se refiere el artículo 10.1:

Kommerskollegium
(Dirección Nacional de Comercio de Suecia)
GATT Enquiry Point
Box 1209

S-111 82 Estocolmo

Teléfono: 08-22 36 00
Internacional + 46 8 22 36 00

Télex: 11 835 komkol S

Dirección telegráfica: tradeboard, Estocolmo

- b) Para la información a que se refiere el artículo 10.2:

Standardiseringskommissionen i Sverige
(Institución Sueca de Normalización)
SIS
Enquiry Services
Box 3295

S-103 66 Estocolmo

Teléfono: 08-23 04 00
Internacional + 46 8 23 04 00

Télex: 17 453 SIS-S

Dirección telegráfica: Standardis, Estocolmo

Suiza

Secrétariat des Normes
Office Fédéral des Affaires Economiques Extérieures
Palais Fédéral Est

3003 Berna

Teléfono: 031/61 23 09
Internacional + 41 31 61 23 09

Télex: 911 340 EDA/CH

Túnez

Institut National de la Normalisation et de la Propriété
Industrielles
INNORPI
B.P. 231012
Tunis le Belvédère
Rue Ibn El Jazar 10 bis
La Fayette

Tunis

Teléfono: 891.022

Télex: 13 602 INORPI TN

Yugoslavia

Savezri zavod za standardizaciju
(Institución Yugoslava de Normalización)
Slobodana Penezića - Krcuna 35

1100 Belgrado

Teléfono: 644-066
Internacional + 38 11 644 066

Télex: 12089 YUJUS